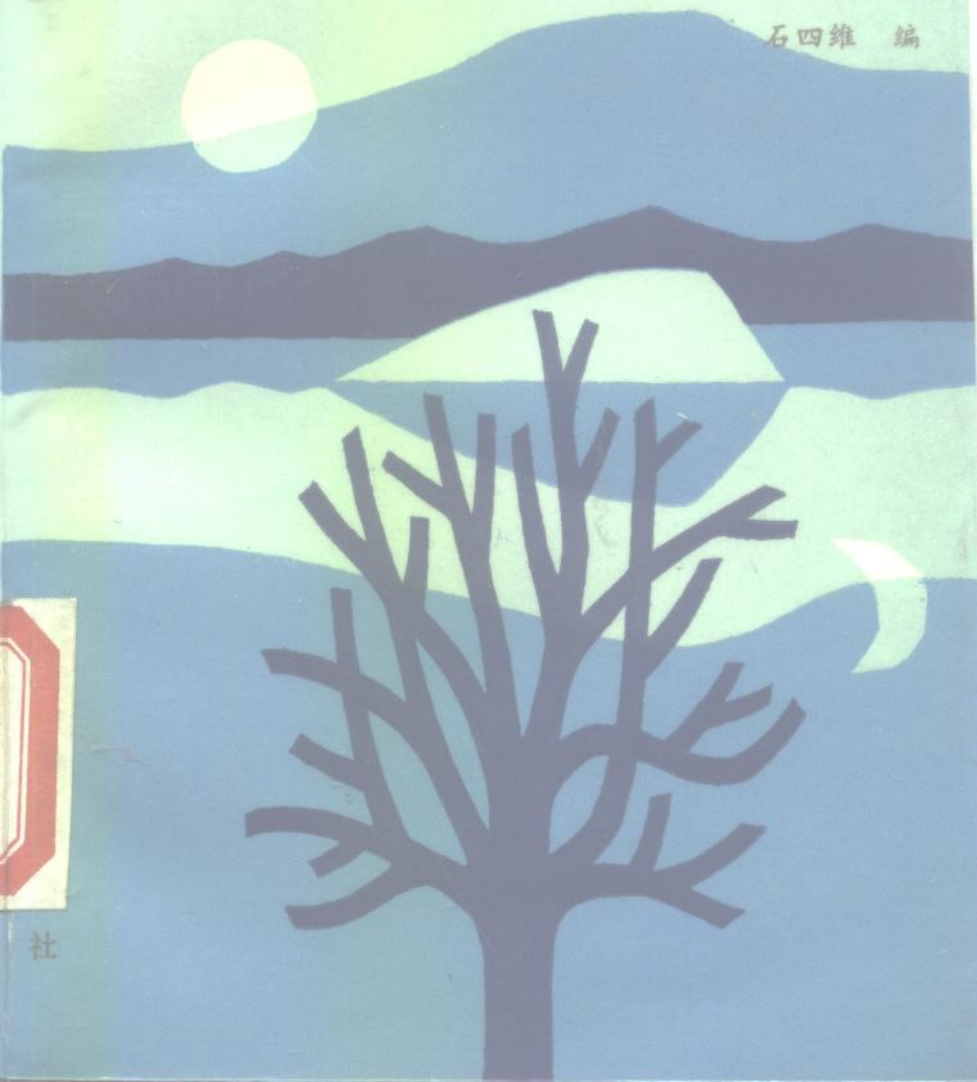


· 台湾丛书 ·

台湾民间故事选

石四维 编



社

台灣民間故事選

沈雲堅題



石 四 維 編
時 事 出 版 社

一九八五年

台湾民间故事

石四维 编著

※

时事出版社出版

(北京海淀万寿寺甲2号)

北京时事印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

※

开本: 787×1092 1/32 印张: 5 插页: 12 字数: 127,000

1985年11月第1版

1985年11月第1次印刷

印数: 1—15,000

统一书号: 10225·013

社科新书目: 131—119

定价: 1.15元

DE 35/50

前 言

近年来，也许是思乡的感情，促使我搜集和整理家乡的民间传说和故事。由于众所周知的原因，目前，我不可能跨越海峡，亲自到台湾岛上的山乡村间广为采风，但是朋友们听说我业余从事此项工作，认为极有意义，纷纷向我提供素材。旅居海外的爱国侨胞黄志和先生，更是不远万里给我送来宝贵资料。本书选编的五十五个台湾民间传说和故事，有的就是根据台湾民俗学家陈金田老先生以及台湾中学教师林树岭、陈东和、张天赐等先生写的素材编写的。

民间故事本是前人物质生活和精神生活的一种纪录。本书选编的这些故事，表现了台湾同胞为追求美好生活向自然界和恶势力所作的斗争，辛酸中有欢笑，苦难中有智慧，逆境中有安慰，寓意颇为深刻。特别是台湾民间故事与祖国大陆的民间传说有着密切联系，有的故事情节与大陆十分相似，有的内容是大陆民间故事的延续。本书从一个侧面也反映了祖国大陆与台湾岛的血缘骨肉关系。

感谢上海市文联副主席、著名书画家沈柔坚为本书题写书名。沈柔坚同志出生于与台湾岛一水之隔的闽南乡村，他有许多亲友现居台湾，有的已是台湾文艺界知名人士。三十多年来，海天茫茫，加上人为藩篱，无从往来。为本书题写书名，寄托着他对台湾文艺界朋友的无限思念。

本书封面设计及插图作者甘锦奇是出生在祖国大陆的高

山族同胞。他的外祖父至今还在台湾岛上，是一位高山族画家，祖孙俩从未谋面。他希望外祖父能早日看到自己的作品。

当然，我也更希望早日实现祖国统一，回到家乡，与叔伯兄弟们团聚。同时，深入民间，编写更多更好的民间文学作品，介绍给祖国大陆同胞。

石四维

一九八五年元旦

目 录

阿里山·····	(1)
日月潭·····	(4)
浊水溪·····	(11)
卑南大溪·····	(15)
仙奶泉·····	(18)
鹅銮鼻和望夫石·····	(25)
秀姑和彭佳·····	(28)
彭胡与白沙·····	(33)
金瓜石·····	(35)
林道乾的金子·····	(38)
汪师爷筑水圳·····	(41)
一块山坡地·····	(44)
国姓爷的宝·····	(46)
剑井·····	(50)
“铁甲将军”·····	(52)
妈祖婆·····	(53)
千里眼和顺风耳·····	(57)
大道公单恋妈祖婆·····	(59)
元宵怀念椅子姑·····	(60)
铁拐李和孝女阿秀·····	(62)

太阳和月亮的传说·····	(65)
义犬公·····	(67)
虎姑婆·····	(69)
雷公和雷娘·····	(72)
黄牛报恩·····	(74)
石磨变盐·····	(77)
土地公公晒白银·····	(80)
猴精·····	(83)
小猴那比·····	(85)
十二生肖的故事·····	(87)
豹和熊的故事·····	(89)
绿绣眼的恩怨·····	(91)
五彩鹿·····	(94)
摇钱树·····	(97)
孝女春梅·····	(99)
赖半街和羊贩·····	(101)
周员外的因果报应·····	(104)
三两银子·····	(107)
一封图画信·····	(110)
三个女儿输一株肉豆·····	(112)
魔笔·····	(116)
门神·····	(119)
过年的传说·····	(122)

火金姑·····	(125)
水仙花·····	(127)
新港饴·····	(130)
三人五目·····	(132)
 彩虹公主·····	 (134)
巴丹发明陶瓮·····	(137)
爱娜设计的花布·····	(138)
吉满历险记·····	(140)
玛瑙首饰·····	(143)
海王子和伊美珊·····	(146)
戈朗额和洛娜·····	(148)
嚼槟榔·····	(152)

阿里山

台湾民众有一句俗语：“住在台湾，不到阿里山，岂非人生一大憾事。”阿里山位于嘉义县东北，以云海壮观、日出奇景、擎天神木、艳丽樱花四景闻名。附近的姐妹潭也是访幽探胜之地。关于阿里山和姐妹潭，有很多动人的故事……

阿里山是高山族中曹族同胞聚居的地区。相传在很久以前，有个首领叫阿巴里，打猎时追逐一头白鹿来到山中。突然，白鹿不见了，他面前却出现了一片林木参天，飞瀑奔泻的迷人景色。于是，便带领部落，来此开辟新猎场。虽然山中飞禽走兽众多，但是有两条恶龙常和猎人们作对。恶龙一声吼叫，便把飞禽走兽全部吓跑；恶龙还不时喷气，山上一片迷雾，使猎人们无从辨别方向。阿巴里想若不制伏恶龙，部落在此便无法生存。他带领一批年轻人，躲过恶龙，天天舞刀练箭，人人造就了一身好武艺。一天夜晚，阿巴里率领他们攀上高山之巅，耐心守候恶龙到来。第二天清晨，太阳还未升起，山间突然响起一阵呼啸声，转瞬间，两条恶龙腾云驾雾，朝这一带翻滚而来。阿巴里眼看为首的恶龙离他们只有百多步远，尽管它在不断喷气，但目标靠近，阿巴里一声令下，一支支利箭齐向恶龙射去。受伤的恶龙转头就逃，后边那条恶龙没弄清发生什么事，仍往前闯，又长又粗的龙尾被山上的“神木”绊住，阿巴里立即拔出腰刀，冲上前去，使劲砍

下龙尾。从此，这两条恶龙再也不敢到山里为非作歹，高山族同胞便在此安居乐业，人们为了对自己部落勇敢首领的尊敬，就把这座山命名为阿里山。

有一年，福建有户汉族人家到台湾岛上来投亲。这户人家只有母女俩，母亲中年丧夫，与十八岁的女儿阿香两人相依为命。她们到台湾后，找不到亲戚，只好讨饭度日。一天，母女俩来到阿里山，母亲连累带饿病倒了，阿香将她扶进就近的岩洞里躺下，自己出去讨饭。跑了好多路才遇见一户高山族人家，主人听说她母女俩的遭遇，立即拿出糙米团送到阿香手里。等阿香回到岩洞，母亲已经断气。她感到世上没有一个亲人，也失去了生活的勇气，便从槟榔树上拽下一根葛蔓，引颈自尽。

这时高山族姑娘玛洪，下山到溪边洗衣裳，发现有人吊在树上，一摸胸口，心还在跳，就赶快把她背回家。当阿香醒来时，玛洪又给她喂米汤。从此，两人结为亲姐妹。阿香比玛洪大一岁，当了姐姐。白天，她俩一起在山坡上种稻谷，挖野菜，回家后，玛洪教阿香酿酒、做糙米团、织达戈纹、做筒裙；阿香教玛洪养桑蚕、织绸缎；空闲时，一起在凤凰树下托彩球。晚上，在竹楼下舂米唱杵歌，又一起枕靠枕地在竹床上睡觉。她俩朝夕相处，比亲姐妹还亲。

一天，玛洪在家做饭，阿香挑着竹筒下山担水。半路上见到一伙海盗正窜向她们住的小竹楼。阿香想赶快躲进岩洞，逃避这场灾难，可又不忍心妹妹玛洪遭祸。于是决心牺牲自己，来保护妹妹。她故意把竹筒扔下山坡，大声呼喊：“海盗来了，快跑啊！”自己直向河对岸跑去。海盗听到喊声，都调转头来追捕阿香。玛洪得救了，阿香却被海盗抢走

了。玛洪获悉阿香为了救她而遭难，心如刀割，整天在山谷中边哭边喊：“阿姐呀！你在哪里？阿妹等你平安回来！”天长日久，她的泪水把山谷滴穿，聚成一湾潭水，身体也融化在水潭之中。

阿香被海盗抢上船后，也整天想念着妹妹。一天，她趁海盗不提防，用尽全身力气，挣断了捆绑她的绳索，纵身跃入汪洋大海，变成一只洁白的海鸟，直向阿里山飞去。她飞进小竹楼，不见妹妹的身影。她在山谷中盘旋，发现一湾新的潭水，侧耳细听，汨汨的水声，正是妹妹的哭喊声；凝神细看，碧绿的潭水，映照着妹妹苗条的身影；潭底奔涌的泉眼，仿佛是妹妹那双美丽的眼睛。海鸟落在潭边伤心地痛哭起来，她的泪水也把山谷滴穿，在融化妹妹的水潭旁边，也聚成一湾潭水。从此，河里山中多了两个碧潭，姐潭叫秀丽，妹潭叫玲珑，两潭相距不及十公尺，人们称为姐妹潭。



日 月 潭

日月潭是台湾八景中的绝胜，位于阿里山以北、能高山之南的南投县中央的鱼池乡水社村，在台湾岛的中心，是全省最大的天然湖泊。湖周长三十五公里，水域面积九平方公里，平时水深达三十多米。四周青山环抱，树木苍郁，山峦重叠，幽邃无比。山光水色，日光月影，一派诗情画意。日月潭原来叫龙湖，相传有一条恶龙盘踞在那深潭里……

从前，离龙湖很远的一条小河边，住着一对新婚夫妇。男的叫大尖，女的叫水社。小两口白天捕鱼，晚上补网，靠着勤劳的双手，建立起幸福的小家庭。

一天中午，他俩照例在河中捕鱼，正在船上起网时，忽见一条大鱼从水面跃起，水波四溅，使鱼船左右摇摆。他们赶紧收起鱼网，一起跳入水中，追捕这条大鱼。忽然，只听到轰隆一声，河水随之震动，清澈的水底，伸手不见五指，一惊吓，刚抓到手的鱼又溜走了。两人立即浮上水面，探个究竟。谁知天空一片漆黑，周围也是黑沉沉，附近的山岳和森林，什么也看不清了。他们摸黑把船靠岸，手拉着手，高一脚低一脚地摸索着回家。

晚上，月亮出来了，大地才恢复了光明。夫妻俩又照例坐在门口石凳上，借着月光，修补鱼网。忽然又传来与白天同样的一阵轰隆声，顿时震得房屋和他们坐的石凳都摇动

着，月亮消失了，四周又成了黑暗世界。两人拉着手，摸进家门，无法继续补网，只得早早入睡。

从此，天上没有太阳，也没有月亮，人世间不分白天和黑夜。大尖和水社靠点燃松蜡的火光，划船捕鱼，但是辛勤劳动一天，收获甚微。树木枯萎了，鸟也不叫了，稻田里快要成熟的稻穗也干瘪了。家家户户存粮都吃光了，男女老少都唉声叹气。大尖对水社说：“这日子怎么过啊！”水社说：

“大家的日子都难过，总得赶快想办法呀！”大尖说“对，人类不能失去光明，我们一定要把太阳和月亮都找回来。它们可能落到地上，被山峰夹住了；也可能藏在茂密的大森林里。那怕路再遥远，也要把它们寻到。夫妻俩商量后，便带上干粮，点起火把，立刻动身去找太阳和月亮。

大尖和水社刚上路，看到路旁甘蔗地边升起一堆篝火，一个妇女心灰意懒在锄地。水社问她为何如此消极？她答道：“没有太阳和月亮，种的甘蔗也长不大，还有什么心思锄地呢！”大尖鼓励她：“我们去把太阳和月亮找回来，你好好锄地吧！”

小夫妻俩爬上一座山坡，看见一个牧童躺在篝火旁，牛羊在枯黄的草地上寻食。大尖问牧童为何这样没精打采？牧童说：“没有太阳和月亮，青草长不出，牛羊快要饿死了。”水社安慰他说：“我们正要去找太阳和月亮，你好好地看守牛羊。”牧童听后爬起身来问道：“太阳和月亮能找回来吗？”大尖和水社向他表示，不找回太阳和月亮，就不回家。牧童满怀希望，目送他俩离去。

大尖和水社走进一个山村，听到村里传出低沉的杵歌，走近去问乡亲，为什么优美的杵歌失去了动人的旋律？正在

春米的一群妇女回答：“我们舂了半天，还不见一粒米出来，谷子越舂越瘪，没有太阳和月亮，稻谷都干枯了。”水社说：

“我们这就去找太阳和月亮。”妇女们不约而同地问：“能找回来吗？”大尖和水社信心十足。于是，妇女们从各自家里取来了剩下的全部干粮，还把各家的松蜡集中在一起，扎成一个巨大的火把，送给这一对为民解除灾难的年轻夫妻。

在一片漆黑中，大尖和水社越过的山，渡过的河，到底走了多少个白天和夜晚，自己也记不清了。有一天，他们正在山谷旁休息，忽然见到远处在闪闪发光。夫妻俩忘掉了疲劳，立即朝闪光处奔去。半路上遇到一个老婆婆在哭泣。大尖上前问道：“老妈妈，你为何要哭？”老人指着闪光处说：“那是一个很深的大水潭，潭里有两条恶龙。有一天，太阳刚从水面升起，那条公龙从水底一跃而起，把太阳吞食下肚；到了晚上，母龙又把月亮吞食了。现在的闪光，是公龙和母龙把太阳和月亮卷在舌尖玩耍。它们只图自己的高兴，没想到老百姓没有太阳和月亮，怎么过日子呀！我的儿子和媳妇，为了抢救太阳和月亮，也被恶龙抓去了，至今不知死活如何？”大尖和水社安慰老人说：“我们就去把你的儿子和媳妇救出来，还要从恶龙口中把太阳和月亮找回来。”老人见到这两个年青人有这么大的勇气，非常高兴，但又劝阻他们：“去不得，只要恶龙龙爪一伸，你俩就没命了。”水社要老人放心。说罢，两人又赶着上路了。

夫妻俩走不多远，来到一个山洞前。他们刚走近洞口，便被一个白发老人拉到隐蔽处，老人急忙问他们来这里干什么？还告诉他俩，前几天也有一对青年夫妇来到潭边，被恶龙抓住了，听说等到海龙王生日就要吃他们。老人叫他们赶快

回去，还说：“这不是去送死吗？”大尖和水社对老人的关心表示感激，也恭恭敬敬地问老人：“老伯伯，你在这里干什么呢？”老人叹气道：“有一天我在山上砍柴，忽闻一声巨响，山地震动，太阳也不见了。我被什么东西一扫，就昏迷不省人事了。苏醒过来，发现自己是坐在恶龙的尾巴上。恶龙把我卷到这个洞里，正要把我吞进口时，母龙说：‘先别吃他，叫这老头每天给我们烧饭！’还规定我不准离开此地，唉，我再也见不到老伴和儿孙了。”老人还嘱咐他俩赶快回去，恶龙在潭里玩腻后，就要到洞里来吃饭，若被它们发现，也是白白送死。

大尖说：“恶龙吞食了太阳和月亮，地上庄稼枯萎，四周漆黑一片，人们难以生活。我们是特地赶来杀死恶龙，夺回太阳和月亮的。”老人朝这对年轻夫妻看看，然后又摇头说：“孩子，你俩赤手空拳，怎能杀死恶龙呢？”接着，老人又轻轻地告诉他们，有一次偷听到公龙和母龙的一段私房话：那天，母龙回到洞里吃罢饭后非常骄傲地对公龙说：“我们吞掉了太阳和月亮，真是天下之王了，谁也不敢奈何我们了。”公龙说：“还有一件最深的隐患没有除去，那就是阿里山底的金斧头和金剪刀，这两件东西要是被人得到，再丢下潭里，金斧头会劈开我们的头壳，金剪刀会剪断我们的喉管，那我们就完蛋了。”母龙讥笑公龙这是杞人忧天，因为它知道这两件东西埋在深山下，谁也没本领挖出来。老人对大尖和水社说。“你们要想杀死恶龙，夺回太阳和月亮，只有到阿里山脚下挖出金斧头和金剪刀才行。”

年轻人感谢老人的指点，表示一定要挖出金斧头和金剪刀，杀死恶龙，夺回太阳和月亮，再接老人回家。老人看到

两人决心坚定，便从洞里取出一把大锅铲和一柄大火叉，送给他们，说：“这是恶龙给我的炊具，比普通的锄头耐用，你们拿去挖山吧！”夫妻俩背着锅铲和火叉，辞别了老人，转身就向阿里山跑去。一路上，他们遇到许多愁眉苦脸的人，大尖把杀恶龙救太阳和月亮的事告诉大家，很多人都愿意跟他们去挖金斧头和金剪刀。到了山脚下，男的用火叉凿地，女的用锅铲掀土，有的挖，有的挑，人多力量大，没几天深山沟里往下挖出了一个大洞。忽然一声巨响，洞里闪出耀眼的红光，金斧头和金剪刀在洞底出现了。大尖和水社立即钻进洞里，一个捡起金斧头，一个捡起金剪刀，辞别众人，朝着恶龙盘踞的深潭奔去。乡亲们站在阿里山上，盼望着太阳和月亮跳出龙口升上天。

大尖和水社来到潭边，四周又在闪闪发光，原来公龙和母龙又在潭里把太阳和月亮卷进卷出，它们正玩得忘乎所以，大尖站在岩石上对准两个龙头，把金斧头往潭里扔去，猛然水底一声巨响，两条恶龙痛得在潭底直翻滚，掀起一阵巨浪，不久，风平浪静，两条恶龙满头是血，伸出水面想喘口气，水社急把金剪刀朝准它们的头扔去，只听见“咔嚓”两声，两条恶龙的头都落入潭底。不一会，一对恶龙直挺挺地漂浮上来，水面上溅起一滩毒血，太阳和月亮圆滚滚地从恶龙口里滚出来了，把四周照得通亮。一对年轻夫妇也从恶龙的魔爪下脱险了，自由地呼吸着新鲜空气。白发老人从洞里奔到潭边，紧握大尖和水社的手称赞说：“你们真勇敢，为民除了害。”

但是，恶龙杀死了，太阳和月亮却还沉在潭底里，怎样把它们送上天呢？白发老人想了想说：“听长辈们说，人吃

了龙眼后，会立即身长力大，这样可把太阳和月亮托上天空。”小夫妻俩二话不说，扑通一声，一起跳进水潭。大尖摘下公龙的两颗眼珠，一口吞下；水社摘下母龙的两颗眼珠，也一口吞下。两人立刻变成巨人立在潭里，深深的潭水还盖不住他们的脚背。

大尖和水社双手托起太阳和月亮，然后一齐把它们抛上天空。第一次抛上天，不一会都同时落到潭里，第二次又落下来，连抛三次，都无法把太阳和月亮送上天。白发老人见此情景，便向他们喊道：“年青人，太阳和月亮是不能同时在天上的，你们先把太阳托上天，等太阳休息时，再把月亮托上去吧！”大尖听老人的话，先把太阳送上天。果然，太阳上天后金光闪闪地在天空运行，再也没落下来。这时，山坡上，草又发青了；田野里，稻谷又结穗了；树枝上，鸟儿又歌唱了，被恶龙抓去的那对年轻夫妇，也回家和母亲团聚了。大尖对白发老人说：“老伯伯，谢谢你教给我们制服恶龙的本领，又教会我们使太阳升天的办法，现在你也可以回家，与老婆婆和儿孙们欢乐地过日子了。”老人说：“等月亮上天后，我再与你们一起回去。”

当太阳运行到西边时，水社一手托起月亮上天，这时人们又能分清白昼和黑夜了。白发老人招呼他俩：“现在我们可以回去了。”大尖说：“为了不让太阳和月亮再落下来，我要永远在这里守着。”水社说：“我也不回去，在此陪伴丈夫，让太阳和月亮永照人间。”老人感动地说：“你们真是一对好夫妻，我们永远忘不了你俩。”回家路上，老人不断地向人们传颂他们的事迹，这故事就越传越远了。

天长地久，大尖和水社变成了两座雄伟的大山，矗立在